

Einhell[®]
bavaria

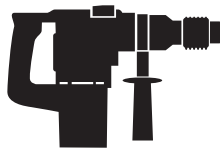
- Ⓟ Instrukcja obsługi
Młot udarowo-obrotowy
- ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire
Ciocan perforator
- ⓇⓊⓈ Руководство по эксплуатации
Электрическая дрель с перфорацией
- ⓇⓄ Ръководство за обслужване
Пробивен чук /къртач/

5

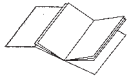


Art.-Nr.: 42.583.20

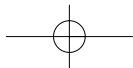
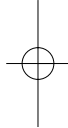
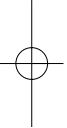
I.-Nr.: 01023

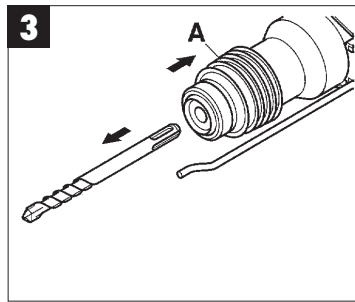
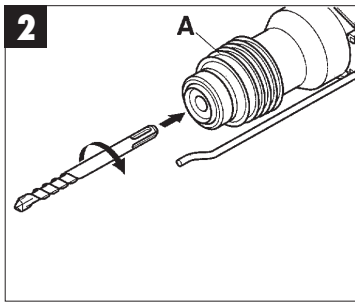
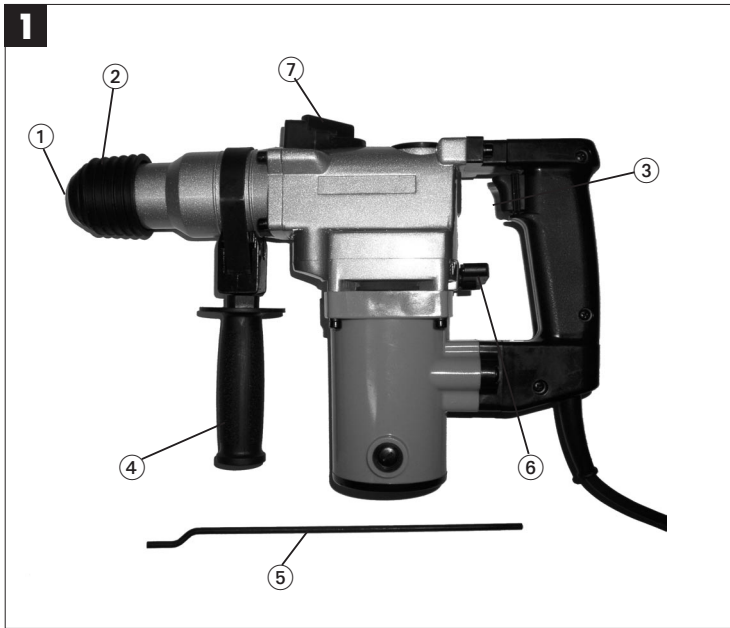


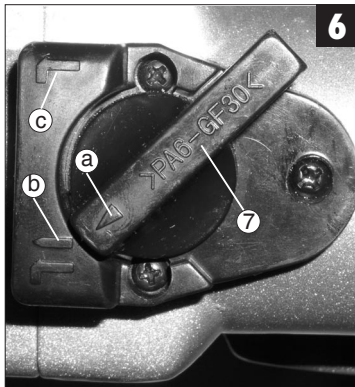
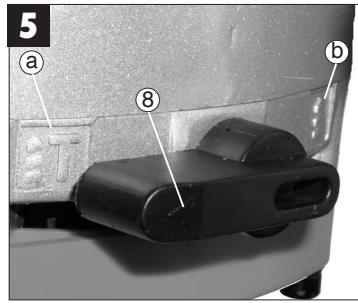
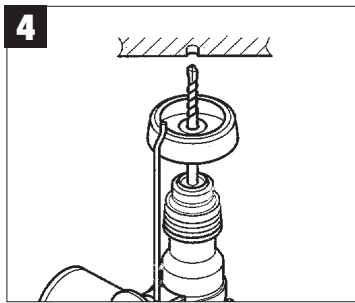
BBH 850/1



- ☞ Prosimy rozložiť instrukcję na stronach 2-4
- ☞ Vã rugãm sã deschideji la pagina 2-4
- ☞ Откройте, пожалуйста, страницы 2-4
- ☞ Моля, разгънете страница 2-4







1. Opis urządzenia (rys. 1)

- 1 osłona przeciwpyłowa
- 2 tulejka blokująca
- 3 włącznik/wyłącznik
- 4 uchwyty dodatkowy
- 5 ogranicznik głębokości
- 6 wyłącznik udaru
- 7 wyłącznik obrotów

2. Dane techniczne

Napięcie:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	858 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	750 obr./min.
Ilość uderzeń:	3150 uderzeń/min.
Moc wiercenia (max.):	beton/kamień 26 mm
Cieżyżar:	4,8 kg
Poziom wibracji:	6,8 m/s ²
Poziom ciśnienia akustycznego:	92,7 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	105,7 dB(A)
Klasa ochronności:	II / II

Poziom hałasu i wibracji został zmierzony zgodnie z wymogami normy EN 50144-2-6. Młot udarowo-obrotowy nie jest przeznaczony do użytku na wolnym powietrzu, zgodnie z artykułem 3 wytycznej 2000/14/EG.

3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

4. Przed uruchomieniem

- Zbadać przy pomocy wykrywacza przewodów, czy w miejscu wykonywania pracy nie ma ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych lub instalacji wodnej.
- Sprawdzić przed podłączeniem, czy wartość napięcia w sieci zasilającej zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej.

4.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wiercenia udarowego w betonie, kamieniu i ceglach oraz do diutowania pod warunkiem zastosowania odpowiedniego wiertła lub przecinaka/dłuta.

4.2 Zakładanie i wymiana narzędzia (rys. 2)

- Narzędzie przed założeniem należy wyczyścić i lekko nasmarować smarem maszynowym.
- Odsunąć do tyłu tulejkę blokującą (A) i przytrzymać.
- Obracając narzędzie (wolne od pyłu) wsunąć je do oporu do uchwytu wiertarskiego. Narzędzie w uchwycie blokuje się samoczynnie.
- Sprawdzić przez wyciąganie, czy narzędzie jest zablokowane w uchwycie.

4.3 Wymywanie narzędzia z uchwytu wiertarskiego (rys. 3)

Odsunąć do tyłu tulejkę blokującą (A), przytrzymać i wyjąć narzędzie.

5. Uruchomienie (rys. 1 - poz. 3)

5.1 Włączanie/wyłączanie

- Włączanie: wcisnąć włącznik (3).
- Wyłączanie: zwolnić włącznik (3).

5.2 Uchwyt dodatkowy (rys. 1 - poz. 4)

Ze względów bezpieczeństwa używać młota udarowo-obrotowego tylko z uchwytem dodatkowym. Stabilną pozycję ciała przy pracy uzyskuje się obracając uchwyt dodatkowy. Zwolnić uchwyt dodatkowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i obrócić. Następnie dokręcić mocno uchwyt dodatkowy.



5.3 Ogranicznik głębokości (rys. 1 - poz. 5)

Odkręcić dodatkowy uchwyt i włożyć prostą część ogranicznika głębokości do otworu w uchwycie dodatkowym. Ustawić ogranicznik głębokości i ponownie dokręcić dodatkowy uchwyt.

5.4 Osłona przeciwpyłowa (rys. 4)



Przed rozpoczęciem wiercenia udarowego wykonywanego pionowo nad głową należy nasunąć osłonę przeciwpyłową na wiertło.

5.5 Wyłącznik udaru (rys. 5)

- Młot udarowo-obrotowy wyposażony jest w wyłącznik udaru służący do łagodnego nawiercenia.
- Aby wyłączyć udar należy obrócić włącznik dzwigienny (6) do położenia (b) .
 - Aby ponownie włączyć udar należy obrócić włącznik dzwigienny (6) do położenia (a) .

PL**5.6. Wyłącznik obrotów (rys. 6)**

Podczas prac wykonywanych przecinakiem można wyłączyć funkcję obrotów młota udarowo-obrotowego.

- W tym celu należy obrócić dźwigenkę przełącznika (7) ze strzałką (a) do położenia (c)  na obudowie urządzenia.
- Aby ponownie włączyć funkcję obrotów należy obrócić dźwigenkę przełącznika (7) ze strzałką (a) do położenia (b)  na obudowie urządzenia.

Uwaga:

Do wiercenia udarowego potrzebna jest tylko nieznaczna siła nacisku. Za duży nacisk wywierany na młot niepotrzebnie obciąża silnik. Sprawdzać regularnie wiertło. Tępe wiertło wymienić lub przeszlifować.

6. Konserwacja

- Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego!
- Elektronarzędzie zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.
- Aby zapobiec osadzeniu się pyłu należy po zakończeniu pracy wyczyścić szczeliny wentylacyjne sprężonym powietrzem (max. 3 bar).
- Sprawdzać regularnie szczotki węglowe silnika (zabrudzone lub zużyte szczotki węglowe powodują nadmierne iskrzenie i zakłócenia w prędkości obrotowej silnika).

7. Zamawianie części zamiennych

Wymienione poniżej części zamienne można otrzymać w firmie ISC GmbH.

Szczotki węglowe	42.583.20.02.001
Włącznik	42.583.20.02.002

1. Descrierea aparatului (Fig. 1)

- 1 Protecție contra praf
- 2 Manșon de blocare
- 3 Buton pornire-oprire
- 4 Mâner suplimentar
- 5 Opritor de adâncime
- 6 Opritor de percutare
- 7 Opritor de rotire

2. Date tehnice

Tensiunea:	230 V ~ 50 Hz
Preluarea puterii:	858 Watt
Turația la mers în gol:	750 min ⁻¹
Nr. percuții:	3150 min ⁻¹
Capacitatea de găurire (max):	beton/piatră 26 mm
Greutatea:	4,8 kg
Nivelul vibrațiilor:	6,8 m/s ²
Nivelul presiunii sonore:	92,7 dB(A)
Nivelul capacității sonore:	105,7 dB(A)
Clasa de protecție:	□ / II

Valorile zgomotului și a vibrațiilor au fost evaluate conform EN 50144-2-6. Ciocanul perforator nu se pretează la utilizarea în aer liber, conform articolului 3 a liniei directoare 2000/14/EG.

3. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

4. Înainte de punerea în funcțiune

- Locul de lucru se va verifica cu ajutorul unui dispozitiv de detectare a conductelor dacă nu există cabluri de curent electric sau conducte pentru apă ori gaz.
- Înainte de racordare la rețea se va verifica dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu tipul mașinii corespunde cu tensiunea de rețea de la fața locului

4.1 Utilizarea conform scopului

Aparatul este conceput pentru găurirea cu ciocanul perforator în beton, piatră și cărămidă și pentru lucrări de dăltuire cu utilizarea burghiului sau dălții corespunzătoare.

4.2 Montarea și schimbarea uneltelor de lucru (Fig. 2)

- Unelele se vor curăța înainte de montare și se vor unge ușor cu unsoare pentru mașini
- Manșonul de blocare (A) se trage înapoi și se ține tras.
- Unealta de lucru fără praf se împinge prin rotire până la capăt în suportul aparatului. Unealta de lucru se blochează singură.
- Blocajul se verifică prin tragerea unelei din aparat.

4.3 Scoaterea uneltelor de lucru (Fig. 3)

Manșonul de blocare (A) se trage înapoi, se ține tras și se scoate unealta de lucru.

5. Punerea în funcțiune (Fig. 1- poz. 3)**5.1 Pornire-oprire**

- Pornire: se apasă butonul de funcționare (3)
- Oprire: se eliberează butonul de funcționare (3)

5.2 Mânerul suplimentar (Fig. 1 – poz. 4)

Ciocanul perforator se va utiliza, din motive de siguranță, numai cu ajutorul mânerului suplimentar.

O poziție sigură pe durata lucrului se atinge prin rotirea mânerului suplimentar. Mânerul suplimentar se desface în sens invers acelor de ceasornic și se rotește.

Apoi mânerul suplimentar se strânge bine din nou.

5.3 Opritorul de găurire (Fig. 1 – poz. 5)

Mânerul suplimentar se scoate prin rotire iar partea dreaptă a opritorului de adâncime se introduce în gaura de lângă mânerul suplimentar. Se reglează opritorul de adâncime apoi se strânge din nou bine mânerul suplimentar.

5.4 Dispozitivul de preluare a prafului (Fig. 4)

Înainte de începerea lucrărilor de perforare, dispozitivul de preluare a prafului se împinge vertical peste cap peste burghiu.

5.5 Opritor de percutare (Fig. 5)



Pentru găurirea fină, ciocanul perforator este echipat cu un opritor de percutare.

- Butonul de comutare (6) se rotește spre dreapta pe poziția (b) pentru a se decupla percutarea.
- Pentru pornirea din nou a percutării, butonul de comutare (6) se rotește din nou pe poziția (a).

RO

5.6 Opritor de rotire (Fig. 6)

Pentru lucrările de dăltuire poate fi decuplată funcția de rotire a ciocanului perforator.

- Pentru aceasta se rotește butonul de reglare (7) cu săgeata (a) pe poziția (c)  la carcasa mașinii.
- Pentru a cupla din nou funcțiunea de rotire, butonul de reglare (7) se rotește cu săgeata (a) pe poziția (b) .

Atenție:

Pentru găurire prin perforare aveți nevoie numai de puțină forță de apăsare. O presiune prea mare solicită inutil motorul. Burghiurile se vor verifica cu regularitate. Burghiurile tocite se vor ascuți sau înlocui.

6. Întreținerea

- Înainte de începerea tuturor lucrărilor la aparat, acesta se va scoate din priză!
- Mențineți aparatul întotdeauna curat.
- Nu folosiți substanțe caustice pentru curățarea materialului plastic.
- Pentru evitarea aglomerării prafului, șlițurile de aerisire se vor curăța la terminarea lucrului cu aer sub presiune (max. 3 bar)
- Perile de cărbune se vor controla cu regularitate (perile murdare respectiv înfundate pot duce la formarea excesivă a scântei și la dereglări de turație).

7. Comanda pieselor de schimb

Următoarele piese uzabile găsiți la firma ISC GmbH

Cărbune de schimb:	42.583.20.02.001
Comutator:	42.583.20.02.002

1. Описание устройства (рис.1)

- 1 защита от пыли
- 2 фиксирующая втулка
- 3 переключатель вкл.-выкл.
- 4 дополнительная рукоятка
- 5 ограничитель глубины
- 6 блокиратор перфорации
- 7 блокиратор вращения

- Потянуть назад и удерживать фиксирующую втулку (А).
- Чистую насадку вращая вставить до конца в приемник инструмента. Насадка зафиксируется сама.
- Проверить фиксацию, потянув за насадку.

4.3 Удаление насадки (рис3)

Потянуть назад и удерживать фиксирующую втулку (А), вынуть насадку.

2. Технические данные

Напряжение:	230 в -50Гц
Потребляемая мощность:	858 Вт
Количество оборотов х.х.:	750 мин ⁻¹
Количество ударов:	3150 мин ⁻¹
Глубина сверления (макс.):	бетон/камень 26 мм
Вес:	4,8 кг
Уровень вибрации:	6,8 м/сек ²
Уровень давления шума:	92,7 дБ(А)
Уровень мощности шума:	105,7 дБ(А)
Тип защиты:	II/□

Данные параметров шума и вибрации измерены в соответствии с нормами EN 50144-2-6. Дрель с перфорацией согласно параграфу 3 постановления 2000/14/EG не предназначена для наружных работ.

3. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

4. Перед вводом в эксплуатацию

- Выявить на месте работы скрытую прокладку электрических проводов, газовых и водопроводных труб при помощи устройства для поиска проводки.
- Перед подключением к электросети убедитесь, что напряжение электросети соответствует данным, указанным на табличке с параметрами.

4.1 Использование согласно предписания

Настоящее устройство предназначено для сверления с перфорацией бетона, камня и кирпича, а также работ с резцом при возможности использования соответствующего сверла или резца.

4.2 Установка и замена насадок (рис 2)

- Перед установкой очистить и слегка смазать машинной смазкой насадку.

5. Пуск (рис.1 – поз.3)**5.1 Включение-выключение**

- Включение: нажать главный выключатель (3).
- Выключение: отпустить главный выключатель (3).

5.2 Дополнительная рукоятка (рис.1-поз.4).

Используйте дрель с перфорацией по условиям техники безопасности только с дополнительной рукояткой.

Устойчивое положение тела достигается перестановкой дополнительной рукоятки. Вращая дополнительную рукоятку против часовой стрелки ослабить ее крепление и затем переставить рукоятку.

В заключение вновь затянуть дополнительную рукоятку.

5.3 Ограничитель глубины (рис.1-поз.5)



Путем вращения ослабить дополнительную рукоятку и вставить штырь устройства ограничения глубины обработки в отверстие на дополнительной рукоятке. Отрегулировать положение ограничителя и вновь крепко закрутить дополнительную рукоятку.

5.4 Устройство приема пыли (рис.4)

Перед работами с находящимися прямо над головой поверхностями надеть на сверло устройство для приема пыли.

5.5 Блокиратор перфорации (рис.5)

Для плавного сверления дрель с перфорацией оснащена блокиратором перфорации.

- Для отключения перфорации рычажной переключатель (б) повернуть в позицию (b) .
- Для включения перфорации рычажной переключатель (б) повернуть снова в позицию (a) .

RUS

5.6 Блокиратор вращения (рис.6)

Для работы с резцом можно отключить вращение дрели.

- Для этого переключатель (7) повернуть стрелкой (а) в позицию (с) **T** на корпусе устройства.
- Для включения вращения необходимо повернуть вновь переключатель (7) стрелкой (а) **T** в позицию (b).

Внимание:

Для сверления с перфорацией необходима только небольшое усилие нажима. Давление с большой силой вызывает ненужную нагрузку на двигатель. Контролируйте регулярно сверла. Затупившиеся сверла необходимо заточить или заменить.

6. Уход

- Перед проведением любых работ вынуть штекер из розетки!
- Содержите всегда ваш инструмент в чистоте.
- Не используйте для чистки пластмассы едкие вещества.
- Для предотвращения отложения пыли необходимо после окончания работ прочистить вентиляционные отверстия сжатым воздухом (макс. 3 бар).
- Контролируйте регулярно угольные щетки (загрязненные или изношенные угольные щетки вызывают образование искр и сбоя скорости вращения).

7. Заказ запасных деталей

Следующие запасные детали Вы можете заказать на фирме ISC GmbH:

запасные угольные щетки	42.583.20.02.001
выключатель	42.583.20.02.002



1. Описание на уреда (фиг. 1)

1. Противопрахова защита
2. Фиксираща втулка
3. Прекъсвач за включване и изключване
4. Допълнителна ръкохватка
5. Ограничител за дълбочината
6. Спиране на ударите
7. Спиране на въртенето

2. Технически данни

Напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност:	858 W
Честота на въртене на празен ход:	750 m ¹
Честота на ударите:	3150 m ¹
Най-голям диаметър на пробиване:	бетон/камък 26 мм
Тегло:	4,8 kg
Ниво на вибрациите:	6,8 m/s ²
Ниво на звука:	92,7 dB (A)
Ниво на звуковата мощност:	105,7 dB (A)
Защитен клас:	II / □

Измерваните стойности за шума и вибрациите са определени според EN 50144-2-6. Къртачът не е предназначен за работа на открито, съгласно чл. 3 на директива 2000/14 на ЕО.

3. Указания за безопасност

Съответните указания за безопасност ще намерите в приложената книжка.

4. Преди пускане в действие

- Изследвайте с търсач мястото, където ще използвате уреда, за скрити електрически проводници, газопроводи и тръбопроводи.
- Преди включване в мрежата обърнете внимание на това, дали напрежението на мрежата съпада с указаното на табелката с технически данни.

4.1 Употреба съгласно предназначението

Уредът е предназначен за ударно пробиване в бетон, камъни и тухли и за изсичане при използване на подходящо свредло или длето.

4.2 Използване и смяна на инструмента (фиг. 2)

- Преди употреба почистете инструмента и го намажете леко с машинна грес.
- Изтеглете и застопорете фиксиращата

втулка А.

- Чистият, без прах по него инструмент се вкарва с въртене в патронника до ограничителя. Инструментът се задържа сам.
- Проверете застопоряването чрез дръпване на инструмента.

4.3 Изваждане на инструмента (фиг. 3)

Изтеглете втулката А, фиксирайте я и извадете инструмента.

5. Пускане в действие (фиг. 1 – поз. 3)

5.1 Включване и изключване

- Включване: натиснете работния прекъсвач (3)
- Изключване: освободете работния прекъсвач (3)

5.2 Допълнителна ръкохватка (фиг. 1 – поз. 4) От гледна точка на безопасността използвайте къртача само с допълнителната ръкохватка.

Сигурен стоеж на тялото при работа може да постигнете чрез въртене на допълнителната ръкохватка. Отвийте и въртете ръкохватката обратно на часовниковата стрелка.

След това отново я затегнете.

5.3 Ограничител за дълбочината (фиг. 1 – поз. 5)

Чрез въртене отвийте допълнителната ръкохватка и поставете правата част на ограничителя за дълбочина в отвора на ръкохватката. Настройте ограничителя и завинтете отново допълнителната ръкохватка.

5.4 Приспособление за събиране на прах (фиг. 4)

Преди работа с къртача отвесно над главата преместете приспособлението за прах над свредлото.

5.5 Спиране на ударите (фиг. 5)

За по-мекото начално свредловане къртачът притежава ключ за спиране на ударите.

- Завъртете превключвателя (6) надясно в позиция (b) ↓, за да изключите ударния механизъм.
- За да включите отново ударния механизъм, превключвателят (6) трябва отново да бъде завъртан на позиция (a) ↑.

BG**5.6 Спиране на въртенето (фиг. 6)**

При операции с длето функцията въртене на къртача може да бъде изключена.

- За целта завъртете лоста (7) със стрелката (а) върху позиция (с) **T** на кутията на уреда.
- За да включите отново функцията въртене, лостът (7) със стрелката (а) трябва да бъде завъртан на позиция (b) **iT**.

Внимание:

За пробиване с къртача Ви е необходима съвсем малка натискава сила. Прекалено висока сила на натиск натоварва ненужно двигателя. Проверявайте редовно свредлата. Затъпените свредла трябва да се презаточват или подменят.

6. Поддръжка

- Преди всякакви работи по уреда го изключете от щепсела.
- Поддържайте Вашия уред винаги чист.
- За почистване на пластмасата не употребявайте разяждащи средства.
- За да се избегне наслявяването на прах, би трябвало след приключване на работа вентилационните отвори да бъдат почиствани със сгъстен въздух (max 3 bar).
- Контролирайте редовно графитните четки (замърсени или износени четки водят до прекомерно силно искрене и до смущения в оборотите).

7. Поръчване на резервни части

От фирма ISC GmbH ще получите следните бързо износващи се части:

Резервни четки	42.583.20.02.001
Прекъсвач	42.583.20.02.002

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
DK erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SLU pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
GD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Bohrhammer BBH 850/1

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}$; $L_{WA} = \text{dB}$
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 2002/88/EG:
 89/686/EWG

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.583.20 I.-Nr.: 01023

Archivierung: 4258320-39-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettävään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhradeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır
Technické zmeny vyhradené
Запазва се правото за технически промени

® CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.
Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.
Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.
Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.
Państwa serwis obsługi klientów

® Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.
В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.
На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.
Никакой гарантии для косвенных убытков.
Ваш партнер по сервисному обслуживанию

® Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piese de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.
Partenerul dumneavoastră pentru deservirea cli-

® ГАРАНЦИОННА КАРТА

Срокът на гаранцията започва да тече от деня на покупката и продължава 2 години. Гаранцията се изпълнява при дефектна изработка или повреди в материала или функцията. Необходимите за това резервни части и време за работа не се калкулират. Не се извършва гаранция когато щетите са в резултат на некачествена доставка.
Ваш сервисен партньор

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0160) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2388767, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeith Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après-vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabazon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Einhell Distribution SRL Romania
Calea 13 Septembrie 97
Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Vypadova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
Tel. + Fax 02 579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarian
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel. 049/342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromehanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT)** Dirbita
Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltoil
Roiu, Haaslava vald
EE 62102 Tartumaa
Tel. 07 301710, Fax 07 301701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
Tel./Fax 04 2279554
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (KZ)** I.B.G.
Belinskij-str. 102
KZ 486008 Chimkent
Tel. 03252 518461, Fax 03252 570743
- (BIH)** FIS d.o.o
Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- (CS)** MANIMEX d.o.o
Uzicke republike 93
CS 31000 Uzice
Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539